

15 Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: Krasavica! Boginja! Angel! (*Pique Dame*)

Krasavica! Boginja! Angel!

Prosti, nebesnoe sozdan'e

čto ja narušil tvoj pokoj,

prosti, no strastnogo

ne otvergaj priznan'ja,

ne otvergaj s toskoj!

O, požalej, ja, umiraja,

nesu k tebe moju mol'bu:

vzgljani s vysot nebesnych raja

na smertnuju bor'bu

duši isterzannoj mučen'em

ljubvi k tebe, o šal'sja,

i duch moj laskoj, sožalen'em,

slezoj tvoej sogrej!

Ty plačeš'? ty?

Čto značat éti slězy?

Ne goniš' i žaleeš'?

Blagodarju tebj!

Krasavica! Boginja! Angel!

Schönheit! Göttin! Engel!

Verzeih, himmlische Schöpfung,

dass ich deine Ruhe verletzte,

verzeih, aber lehne es nicht ab,

das leidenschaftliche Geständnis,

verschmähe es nicht mit Schwermut.

O, habe Mitleid, ich, sterbend,

trage zu dir mein Flehen:

schaue aus der Höhe des Himmelsparadieses herab

auf den Todeskampf

der zerrissenen Seele mit der Qual

der Liebe zu dir, o erbarme dich,

und erwärme meine Seele mit Zärtlichkeit, Bedauern

und deinen Tränen!

Du weinst! Du?

Was bedeuten diese Tränen?

Du jagst mich nicht fort und hast Mitleid mit mir?

Ich danke dir!

Schönheit! Göttin! Engel!